

No. 41989

**United States of America
and
Israel**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel regarding payment for tooling costs for M-60A1 tanks. Washington, 22 August 1975 and New York, 23 October 1975

Entry into force: *23 October 1975 by signature*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 7 November 2005*

**États-Unis d'Amérique
et
Israël**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Israël concernant les paiements pour les coûts d'équipement relatifs aux chars M-60A1. Washington, 22 août 1975 et New York, 23 octobre 1975

Entrée en vigueur : *23 octobre 1975 par signature*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 7 novembre 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES
OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF ISRAEL REGARDING
PAYMENT FOR TOOLING COSTS FOR M-60A1 TANKS

Whereas, the Government of Israel required six hundred (600) M-60A1 tanks to be produced for delivery during a period in which United States Army production capacity was insufficient to do so:

Whereas, the Government of Israel agreed, subject to further discussions as to cost allocation, to pre-finance \$44.4 million for additional plant expansion costs required to raise U.S. Army tank production capacity by 20 tanks per month so as to produce and deliver the 600 tanks by December 1977;

Whereas, the U.S. Army had planned eventually to increase M60 model tank production capacity by 20 tanks per month at a cost of \$38.5 million for its own requirements (hereinafter referred to as the "imputed cost");

Whereas, the USG will benefit from any production for the U.S. Army which utilizes the 20 per month capacity after the delivery of the 600 tanks to Israel;

Whereas, it is anticipated that a total of 720 tanks will be produced from this expanded capacity for the U.S. Army during a period of three years after the delivery of the last of the 600 tanks ordered by the Government of Israel, and that thereafter additional tanks for the U.S. Army may also be produced from this expanded capacity;

Whereas, the difference of \$5.9 million between the \$44.4 million investment of the Government of Israel and the planned investment of \$38.5 million by the U.S. Army is directly attributable to extraordinary action taken to accelerate achievement of the expanded capacity in order to meet priority requirements of the Government of Israel and does not result in any benefit to the Government of the United States;

Now therefore, it is agreed as follows:

1. The Government of Israel and the Government of the United States will share on a pro-rata basis the imputed cost of the aforementioned plant expansion, subject to the terms of this Agreement.

2. The provisional aggregate share of each party shall be determined by dividing the imputed cost (namely \$38.5 million) by the anticipated total number of tanks to be produced from the expanded capacity by December 31, 1980, (namely, 1320) and multiplying that sum (namely, \$29,166.67, which is tentative and shall be subject to recomputation), by each party's initial anticipated production run (namely, 600 for the Government of Israel and 720 for the Government of the United States). The definitive pro rata aggregate share of the Government of the United States will be determined in accordance with paragraph 3 below.

3. Inasmuch as the Government of Israel has pre-funded the provisional aggregate pro rata share of the Government of the United States, the Department of the Army will reimburse the Government of Israel \$29,166.67 for each of the first 720 M-60 model tanks

produced from this expanded capacity for any purchaser, other than the Government of Israel, during the period ending December 31, 1980. Within sixty days after December 31, 1980 and within sixty days after each subsequent semi-annual period, the pro rata shares of the imputed cost of \$38.5 million which shall be borne by each party shall be recalculated on the basis of the actual number of tanks produced from the expanded capacity from the outset to the end of the period in question for the Government of Israel on the one hand and for the U.S. Army or any purchaser other than the Government of Israel on the other hand. Annual reimbursements are estimated to approximate \$7,000,000 per year over the years 1978 through 1980. Reimbursements will be credited on a quarterly basis to the USG trust fund for Israel, to be applied by the Government of Israel only for the purpose of paying the United States for any defense articles or services furnished to Israel under the Foreign Military Sales Act, as amended, or under any successor legislation. It is anticipated that the first quarterly reimbursement will be made in June 1978.

4. No interest will be paid to the Government of Israel for the use by the United States Army of the funds provided to it by Israel which represents the provisional or definitive pro rata share of the Government of the United States.

For the Government of Israel:

J. CIECHANOVER
Director, Ministry of Defense
Mission to the United States

23 October 1975

For the Government of the United States:

H. M. FISH, LTGEN, USAF
Director, DSAA, OSD

22 August 1975

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LE GOUVERNEMENT D'ISRAËL CONCERNANT LES PAIEMENTS
POUR LES COÛTS D'ÉQUIPEMENT RELATIFS AUX CHARS M-60A1

Considérant que le Gouvernement d'Israël a demandé la production de six cents (600) chars M-60A1 pour livraison durant une période où la capacité de production de l'Armée des États-Unis ne pouvait suffire à cette demande:

Considérant que le Gouvernement d'Israël a accepté, sous réserve de discussions ultérieures quant à l'imputation des coûts, de préfinancer un montant de 44,4 millions de dollars pour couvrir les coûts supplémentaires entraînés par l'agrandissement des installations devant permettre à l'Armée des États-Unis d'accroître sa capacité de production de 20 chars par mois de manière à produire et livrer les 600 chars demandés d'ici décembre 1977;

Considérant que l'Armée des États-Unis avait l'intention d'accroître à terme la capacité de production du modèle M60 de 20 chars par mois à un coût de 38,5 millions pour répondre à ses propres besoins (ci-après dénommés les "coûts imputés");

Considérant que le Gouvernement des États-Unis profitera des avantages de toute production pour l'Armée des États-Unis, qui utilise une capacité mensuelle de 20 chars, après la livraison des 600 chars à Israël;

Considérant que cette capacité accrue devrait permettre de produire 720 chars au total pour l'Armée des États-Unis au cours d'une période de trois ans après la livraison du dernier des 600 chars commandés par le Gouvernement d'Israël et pourrait également permettre, par la suite, de produire des chars supplémentaires pour l'Armée des États-Unis;

Considérant que la différence de 5,9 millions de dollars entre les 44,4 millions de dollars de l'investissement du Gouvernement d'Israël et l'investissement prévu de 38,5 millions de l'Armée des États-Unis est directement attribuable aux mesures extraordinaires prises en vue d'accélérer l'accroissement de la capacité de production pour répondre aux besoins prioritaires du Gouvernement d'Israël et qu'elle n'entraîne aucun avantage pour le Gouvernement des États-Unis;

Pour ces motifs, il est convenu de ce qui suit :

1. Les coûts imputés à l'agrandissement des installations susmentionnées seront répartis au prorata entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des États-Unis, sous réserve des dispositions du présent Accord.

2. La part globale provisoire de chaque partie est déterminée en divisant le coût imputé (soit 38,5 millions de dollars) par le nombre total de chars devant être produits à même la capacité accrue d'ici le 31 décembre 1980 (soit, 1 320) et en multipliant ce montant (soit, 29 166,67 dollars, montant provisoire et sujet à un recalcul) par le nombre d'unités initialement prévues par chaque partie (soit 600 pour le Gouvernement d'Israël et 720 pour le Gouvernement des États-Unis). La part globale définitive au prorata du Gouvernement des États-Unis sera déterminée conformément au paragraphe 3 ci-dessous.

3. Attendu que le Gouvernement d'Israël a préfinancé la part provisoire globale au prorata du Gouvernement des États-Unis, le Département de l'Armée remboursera au Gouvernement d'Israël un montant de 29 166,67 de dollars pour chacun des premiers chars du modèle 720 M-60 produits à même cette capacité accrue pour tout acheteur autre que le Gouvernement d'Israël, durant la période se terminant le 31 décembre 1980. Soixante jours au plus tard après le 31 décembre 1980 et soixante jours au plus tard après chaque période semestrielle ultérieure, les parts au prorata du coût imputé de 38,5 millions de dollars, à la charge de chaque partie, seront recalculées sur la base du nombre réel de chars produits à même la capacité accrue entre le début et la fin de la période en question à l'intention, d'une part, du Gouvernement d'Israël et, d'autre part, de l'Armée des États-Unis ou de tout acheteur autre que le Gouvernement d'Israël. Les remboursements annuels sont estimés à environ 7 000 000 de dollars par an pour les années 1978 à 1980. Les remboursements seront portés au crédit du fonds d'affectation spéciale du Gouvernement des États-Unis pour Israël à chaque trimestre et seront appliqués par le Gouvernement d'Israël uniquement aux fins du paiement des articles et services militaires fournis à Israël par les États-Unis en vertu du Foreign Military Sales Act, tel que modifié, ou en vertu de toute nouvelle loi. Le premier remboursement trimestriel devrait être effectué en juin 1978.

4. Aucun intérêt ne sera versé au Gouvernement d'Israël pour l'utilisation par l'Armée des États-Unis des fonds que lui fournit Israël et qui représentent la part provisoire ou définitive au prorata du Gouvernement des États-Unis.

Pour le Gouvernement d'Israël :
Le Directeur, Ministère de la défense auprès de la Mission des États-Unis,
J. CIECHANOVER
Le 23 octobre 1975

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :
Le Directeur, DSAA, OSD
H. M. FISH, LTGEN, USAF
Le 22 août 1975

